Jüdische Pester Zeitung.

יידישע פעסטער צייטונג

דיזעס בלאט ערשיינט
דריימאל וואכענטליך
מאנטאג, מיטוואך אונד פרייטאג.
אונד קאסטעט
פיר עסטערייכיש-אונגארן
גאנציעהריג 10 גולדן — קר. ע. וו.
האלביעהריג 5 גולדן — קר. ע. וו.
פיערטעליעהר 2 גולדן 50 קר. ע. וו.
פיר אויסלאנד
גאנציעהריג 11 גולדן — קר. ע. וו.
האלביעהריג 5 גולדן 70 קר. ע. וו.
פיערטעליעהר 2 גולדן 5 קר. ע. וו.

אין דיזער צייטונג קאנן מאן
ענדגיל מאן
פרענומעריראן
אונד דער פרענומעראציאנס-פרעיס
בעטראגט מיט דעם אנפאנג דעס
ערשטען גולאנדעס.

דיא רעדאקציאן בעפינדעט
זיך אין
פעסט
וואיצנער בולוואר נומ. 29
וואהין מאן אויך דיא פרענומעראציאנס-גولדער צו זענדען בעליעבט.

Nr. 4. דרייצעהנטער יאהרגאנג. פעסט, מאנטאג י שבט ה.תרמ"א. Pest, den 10. Jänner 1881.

דיא פאליטיק
אים ענגלישען פארלאמענטע.

זייט דעם 6-טען דיזעס מאנאטס איזט דאס ענגלישע פארלאמענט ווידער גנאדיגעט. דיא ענגלישען דעפוטירטען פערזאנדעלן יעטצט איבער דיא טרעטזקייט דער רעגיערונג זאהל אין דער איסיערטיגען אלס אין דער אינגערן פאליטיק. דיא הערפארזאנדסטען ענגלישען דעפוטירטען טרעטען געגען דיא בזיהערונג אין דער ענגלישען רעגיערונג איין, אינדעם זיא דיזעלבע אלס שלעכט אונד פערדאممענס-ווערטה בעצייכנען. דיא פאליטיק דער ענגלישען רעגיערונג אים אריענט, אדער אינטערעסמען אין אזען אונד זיד-אפריקא אונד אידרע פערזאנדונגען אין אידלאנד ווערדען אלס שלעכט אונד אונגלוק איין דאס שערפסטע פערזאורטהיל.

דער ערסטע רעדנער געגען דיא רעגיערונג ווארנאר-טלאנד, ער זאגטע: „דיא טהאטזאכע בעצייכנעט דיא לאגע אין פרייזיליגעס אונד דאזיגעס לייבט. דאס איזט ניכט ווארה. דיא געגענווערטיגע פאליטישע לאגע איזט אינע זעהר ערנסטע. נאך אומער איזט דער טירקיש-רוסיש שטריט ניכט בעזייטיגט; עס ענטשטעהען פיעלמעהר פאן טאג צו טאג נייע פערוויקעלונגען, אים דענען זיך נאך אין דעכט הופנונג אריענטאלישער פרידע ענטיקעלן לאנד. עבענוא פערשלימערן זיך דיא צייטען; דיא אין אידלאנד פאן טאג צו טאג: דיא רעגיערונג דעשטעהט נכט צו פערהינדערונג דער רעבעליאן אינגרייפען מיסען, וואס זיא אבער לייבט אינטערלאסען האט, וואס נון ענדליך דיא טירקיש-מאנטענעגרינישע אנגלעגענהייט בעטריפט, זא זיכר וואהל שאן דיא מאנטענעגרינער אין דולצינו; אבער דיא גרענצ-אנגעלעגענהייטען צווישען מאנטענעגרא אונד דער טירקייא איזט טראטצדעם נאך אומער נכט געאנדערט."

דער ערסטע רעדנער דער מינסטער-פרעזידענט גלאדסטאנע: „דיא גרענצע מאנטענעגراס איזט וואהל נאך נכט פאללשטענדיג הערגעשטעלט, איך גלייבע אבער, דאס מעהר קיינע ערנסטע שווערינקייטען אין דיזער בעצייהונג עזטעהען ווערדען. וואס נון דיא טירקיש-גריעכישע שטריט-אנגעלעגענהייט בעטריפט, זא דאס אינס פראנקרייך צו אדרעסירטע דיזעזער אנגעלעגענהייט זיינע מיטהיילונגס אנגעבאטען, דיא ווייר דענען איך בעגרייففלינגס אנגענאممען, אונד ווייר ווערדען אים פעראיינע מיט פראנקרייך אונד דען איבריגען איראפאישען מעכטען אללעס מאגליכע איפטיגקייטען, אים איינען גישליכען פערגלייך צווישען דער טירקייא אונד גريעכענלאנד צו ערציעלען, ווייל אים-מען זאהל, דאס דיזעזע שטריט-אנגעלעגענהייט זיך נכט זא לייכט שלעכטען לאסען ווערדע, אונד דאס ווייר נאך גראסען שווערינקייטען בעגעגנען ווערדען; ווייר וויסען זאגאר דאס אין גريעכיש-טירקישער קריעג אנגעפיהרלך ווערדע, ווען אין איסלאנד נכט פיעלמעהר געבראכט ווערדען לאנגע, אללין ווייר טהון דאס אינזערינע אונד גערדען אין דיזעזער אנגעלעגענהייט דענזעלבען ווען. דען איך דיא אבריגען איראפאישען גראס-מעכטע פערפאלגען."

נון דיעלבע אבער איך לאיד בעאקאנספעלד אים ענגלישען אבגעהיזע אינע זעהר דעפטיגע דערע געגען דאס גלאדסטאנע-מינסטעריאם; ער זאגטע: „דיא מיינונג דיזעלבע פאן דער מיינונג

טערפרעזידענטען-שטעללע יאר שאן דיא אריענטאלישע פראגע זא ציעמליך געאערדנעט. דא קאם אבער הערר גלאדסטאנע אונד שטרעצטע אללעס זא מיהזאם איפגעבריעט ווידער אים. דיא שולד דער יעטציגען פערווירונגען טרעפט אללא נור דיא גענעגנערישע רעגיערונג, וועלכע דיא גזעאممטע פאליטיק דער פרהערען רעגיערונג בעזייטיגט, איך דעם בערלינער קאנגרעסס דאטטען איר אללע אריענטאלישען אנגעלעגענהייטען אין אردנונג גבראכט; מאן העטטע נור טראכטען מיסען, אללע יענע בעשטיممונגען דעם בערלינער פערטראגס אונד שטרענג דורכצופיהרען. דא קאם אבער ווידער הערר גלאדסטאנע אונד ערקלערטע, דאס אים דיא אבמאכונגען דעם בערלינער קאנגרעססעס נכט גענוגען, ער לייעם דאדורך איך נאך איינע נאכקאנפערענץ אין בערלין צוזאممענדרעטען, אים דיא גريעכיש-טירקישע שטריטפראגע פאן נייעם אין פערווירונג צו בריינגען, דא קאנגטע אללא דיא טירקיא רופען: „אה! אידר זעהעט שאן זעלבסט איין, דאס דער קאנגרעס נכט אללעס אין אردנונג געבראכט, זא בייטע איך אייך נכט דיא קאנגרעס - בעשטיممונגען אינגדאלטען! אידר קאנגטע אינגרייففען נאך פיעלע נאכ-נאכ-קאנפערענצען אבדאלטען, דאמיט איך צייט האבע, מיינע ארמעע ווידער שלאפפערטיג דערגעשטעללען, אים דאנן דען גريעכען אנשטאטט אינער פראיינען טירקייא הערבע צו גבען!" — דיא „ווידעראיפאאם אלס געוויסערט אנזעהען."

זא ייטט דיא רעדע דעם לאיד בעאקאנפעלד. דער ווירקליך אין שאפפ בטיגערער פאליטיקער איזט אלס גלאדסטאנע; ער האט פאללקאممען מען דעכט, ווען ער זאגט, דאס איין דער בערלינער נאכ-קאנפערענץ דיא גريעכ-טירקישע אנגעלעגענהייט אין נייע פערווירונגען געבראכט וואהרדיג. גלאדסטאנע רעדעט זיך נאך אممער אין דאס ער דיזעזע פערווירונגען מיט „ווידעראיפאאם" פערפלאך לאזען ווערדע. ליידער האט אבער לאיד בעאקאנפעלד רעכט, דער דא מיינט, דאס דורך דיא הארטנעקיגע ווייגערונג דער טירקייא, בעצוגלך גريעכענלאנד דיא אריפשרינגלינגען בעשטיممונגען דעם בערלינער קאנגרעססעס צו ערפיללען, עס צו איינעם נייען אריענטאלישען קריעג קاممען ווערדע. נכט דיא גלאדסטאנע'שע „ווידעראיפאאם", זאנדערן דיא קאנגטע אללין דרעפטע אים שטאנדע זיין, דיא גريעכיש-טירקישען פערווירונגען פערלאנגען צו לאזען. —

פערשיעדענע נייאיגקייטען.

(אינגע שפענדע דעם בארא ן ראטהשילד.) ווייר האבען פאר ווענגען וואבען דיא מיטטהיילונג געבראכט, דאס אין מיטגליעד דעם ראטהשילד'שען דייזעס אים לאנדאן זיך מיט פרייליין פערגיא, איינע נכטע דעם באראנס פערערך פאן שא, פערלאבט האט. אין לאנדאנער בלאטט ברינגט מן פאלגענדע מעלדונג: „פרייליין הערר לעאפאלד פאן ראטהשילד האט בייא זיינער פאר קורצעם שטאטטגעפאבטען פערלאבונג מיט פרייליין פערגיא זיינער ברוט 500 פפונד שטערלינג (5000 גולדען) איבערמיטטעלט, דאמיט דיזעלבע דא בעווייזענדע סימפאטיע פיר וואהלטהאטיגע אנשטאלטען אין ווייגן פערווענדען." — הערר פאן ראטהשילד שילד שיינט פערגעסען צו האבען, דאס דיא פאמיליע שא אינגענליך אים אונגארן אבשטאممט. אין בריעפער דעם הערען באראן פריעדריך פאן שא ווער זאגאר קאנגרעס-דעפוטירטער, פרייליין פערגיא איזט דאהער אידער אבשטאممונג נאך אינגענליך אינע אונגארין. ווענן הערר לעאפאלד פאן ראטהשילד דיזעזע פאמיליען-פערהעלטניסען גענוי קענען ווירדע, זא העטטע ער עס געווים נכט אינטערלאסען, אויך דען יידישען וואהלטהעטיגקייטס-אנשטאלטען אין אונגארן אינע גנשפענדע-בענדע שפענדע צו ווידמען. ווייר מאכטען דאס גולד געוויס עהער בעגאנהיגען, אלס דיא דייבערען יידען אין ווייען!

(דיא האבצייט דעס קראנ-פרינצען אויפגעשאבען.) אים ווייען אונד בריססעל לייפען גלייבצייטיג דעפעשען אין, וואהרן גענעלדעט ווירד, דאס דיא האבצייט דעס קראנפרינצען מיט דער בעלגישען פרינצעססין אין פערגעססן צייט אויפגעשיممטע שטעפאניע אין אינבעשטיممטע צייט אויפגעשאבען ווארדע. אלס גרונד דיזעזער האבצייטס-אויפשיעבונג ווירד דער איסדרקליכע וואונש דער עלטערן דער האהען בריוט, געמעלד דעם קאנגס אונד דער קאנגין פאן בעלגען, אנגעגעבען אונד צוואר — ווייל דיא האהע בריוט נאך גאר צו „ענגעדלך" איזט; נאך איינען מעלדונגען זאללדיא האבצייט ענדע אפריל אדער אנפאנגס מאי שטאטטפינדען, אנדערע מעלדונגען לייטען ערעך דאהין, דאס דער צייטפונקט דער האבצייט פאלליפיג אונבעשטיممט געבליעבען, דער קראנפרינץ בעגיבט זיך דיזעזער טאגע נאך בריסעסעל, וא ער ביז אנפאנגס פעברואר ווייל דיזפטע.—זא ווייט דיא טעלעגראפישען מעלדונגען, דיא נאטירליך פערגאלאסעניג צו דען פערשיעדענסטען אבזוכטען אבער דיזעזע האבצייטס-אויפשוב בעטען. אויפאללענד איזט אللעגאללס דיא מעלדונג, דאס דיא האבצייט דעסהאלב איינען אויפשוב ערלייטט, ווייל דיא האהע בריוט נאך „צו ענגעדלך" איזט. זיא איזט וואהל זעהר ענגעדלך, דאך גלייבען ווייר נכט, דאס זיא זיך אידער בריוט-שאפפ „נאך ענגער" זיא. דאס גאנצע געהיימניס מאג דאריין ליגען, דאס דאס קאנגס-פאאר פאן בעלגען עס אנגענעהמער פינדעט, צור האבצייט אידערעס קינדעס אים פריד-אדער נאך ווען צו ווייזען, אלס עטצט ווידערער דער ווינטער-מאנאט;

(טראטיי שטאקער אונד טרייטשקע.) אים בערלין ווירד פאם 7-טען דיזעזס גנעמעלדעט: „אין דער גנסטרגען זיטצונג דער שטאדט-רעפרעזענטאנטען ווארדע אין אנגע-ווידענער אונד געבילדעטער ווידע, דערר שטראסמאן מאג, מיט 97 גגגען 23 שטיممען צום פרעזעס דעס רעפרעזענטאנט-אויסשוססעס גגעיעהלט. אלס וויצע-פרעזעס פיעל דיא וואהל אין דען בערהמטען אגיטירטעמפס-פראפעסאר הערען ווירכאו, דער בעקאנטליך דורך זיינע ווידעפרייזלינגען גגדענגגען פאן דעם שטאקערשען גגזינדעל מאנכע בעליידיגגג אונד בעשיممפפונג פיר פרה. הערר שטראסמאן גגممט אין דיזעער שטעללונג דענזעלבען אאנג אין, וויא דער ערסטע בירגערמייסטער בערלינס: דיא הויפטשטאדט דייטשלאנדס האט דורך דיא וואהל אינעס ווידען צום ערסטען פרעזעס אונד דער וואהל אינעס ווידע-פרייזלינגען פראפעסארס צום ווייצע-פרעזעס דעם רעפרעזענטאנט-אויס-שוסס דען בעייהיל לעפערן לאללען, וויא זעהר דיא דיא אומגעגבע אינעס שטאקער, דייטשקע

דיא פאליטיק
אים ענגלישען פארלאמענטע.

זייט דעם 6-טען דיזעס מאנאטס איזט דאס ענגלישע פארלאמענט ווידער גנאדיגעט. דיא ענגלישען דעפוטירטען פערזאנדעלן יעטצט איבער דיא טרעטזקייט דער רעגיערונג זאהל אין דער איסיערטיגען אלס אין דער אינגערן פאליטיק. דיא הערפארזאנדסטען ענגלישען דעפוטירטען טרעטען געגען דיא בזיהערונג אין דער ענגלישען רעגיערונג איין, אינדעם זיא דיזעלבע אלס שלעכט אונד פערדאممענס-ווערטה בעצייכנען. דיא פאליטיק דער ענגלישען רעגיערונג אים אריענט, אדער אינטערעסמען אין אזען אונד זיד-אפריקא אונד אידרע פערזאנדונגען אין אידלאנד ווערדען אלס שלעכט אונד אונגלוק איין דאס שערפסטע פערזאורטהיל.

דער ערסטע רעדנער געגען דיא רעגיערונג ווארנאר-טלאנד, ער זאגטע: „דיא טהאטזאכע בעצייכנעט דיא לאגע אין פרייזיליגעס אונד דאזיגעס לייבט. דאס איזט נכט ווארה. דיא געגענווערטיגע פאליטישע לאגע איזט אינע זעהר ערנסטע. נאך אומער איזט דער טירקיש-גريעכישע שטריט נכט בעזייטיגט; עס ענטשטעהען פיעלמעהר פאן טאג צו טאג נייע פערוויקעלונגען, אים דענען זיך נאך אין דעכט הופנונג אריענטאלישער פريدע ענטיקעלן לאנד. עבענוא פערשלימערן זיך דיא צייטען; דיא אין אידלאנד פאן טאג צו טאג: דיא רעגיערונג דעשטעהט נכט צו פערהינדערונג דער רעבעליאן אינגרייففען מיסען, וואס זיא אבער לייבט אינטערלאסען האט, וואס נון ענדליך דיא טירקיש-מאנטענעגרינישע אנגלעגענהייט בעטריפט, זא זיכר וואהל שאן דיא מאנטענעגרינער אין דולצינו; אבער דיא גרענצ-אנגעלעגענהייטען צווישען מאנטענעגרא אונד דער טירקייא איזט טראטצדעם נאך אומער נכט געאנדערט."

דער ערסטע רעדנער דער מינסטער-פרעזידענט גלאדסטאנע: „דיא גרענצע מאנטענעגراס איזט וואהל נאך נכט פאללשטענדיג הערגעשטעלט, איך גלייבע אבער, דאס מעהר קיינע ערנסטע שווערינקייטען אין דיזער בעצייהונג עזטעהען ווערדע. וואס נון דיא טירקיש-גريעכישע שטריט-אנגעלעגענהייט בעטריפט, זא דאס אינס פראנקרייך צו אדרעסירטע דיזעזער אנגעלעגענהייט זיינע מיטהיילונגס אנגעבאטען, דיא ווייר דענען איך בעגרייففלינגס אנגענאممען, אונד ווייר ווערדען אים פעראיינע מיט פראנקרייך אונד דען איבריגען איראפאישען מעכטען אללעס מאגליכע איפטיגקייטען, אים איינען גישליכען פערגלייך צווישען דער טירקייא אונד גريעכענלאנד צו ערציעלען, ווייל דאס דורך דיזעזע שטריט-אנגעלעגענהייט זיך נכט זא לייכט שלעכטען לאסען ווערדע, אונד דאס ווייר נאך גראסען שווערינקייטען בעגעגנען ווערדען; ווייר וויסען זאגאר דאס אין גريעכיש-טירקישער קريעג אנגעפיהרלך ווערדע, ווען אין איסלאנד נכט פיעלמעהר געבראכט ווערדען לאנגע, אללין ווייר טהון דאס אינזערינע אונד גערדען אין דיזעזער אנגעלעגענהייט דענזעלבען ווען. דען איך דיא אבריגען איראפאישען גראס-מעכטע פערפאלגען."

נון דיעלבע אבער איך לאיד בעאקאנפעלד אים ענגלישען אבגעהיזע אינע זעהר דעפטיגע דערע געגען דאס גלאדסטאנע-מינסטעריאם; ער זאגטע: „דיא מיינונג דיזעלבע פאן דער מיינונג

געדרענגט, דוך אויסצוזוכען, דאמיט דוא איהנען מיט דיינעם ריכטהומע אים איהרער נאטה העל-פעסט ! איבער דיעזע פרעכע ערקלערונג געריעטה הערר גאלד זאָ אין צארן. דאס ער זאגליך מאכען ליעס. אום ווידער מיט זיינער פרוא נאך איראאא צו רייזען, וואָ ער זיך פאָן דערזעלבען געגעלך טרענגען וואללטע.

אבער וועלכע לידען האטטע דער בעטראָ-גענע עהע-מאנן איך דיעזער רייזע צו בעשטעהען! וואָ ער איך דען פערשידענען שטאציאָנען אין אי-נעם האטעל אבשטיגט, מאכטע ער דוא בעמערי-קונג, דאס זיינע פרוא זאגליך מיט פערמדען הער-רען בעקאנגטשאפט מאכטע אונד איהרע זיט-טענלאזינקייטען ווייטער פאָרטטרייבט. — איך דעם דאמפשיפפע קנייפפטע דוא פרוא מיט דעם זאה-נע דעם כאפיטאנס אין שטרעפליכעם פערהעלט-נים אן. טראטץ דער מאהנונג דעם אונגלילכען מאנגעם, דעם זוא פרעך אים געוויכט לאכטע. אין אלעקסאנדרינען מאכטע דיעזע פרוא ווידער דוא בעקאנגטשאפט דעם יינגען זאהנעם דעם האטעל-אינהאבערס. אונטער זאלכען קוויאלען לאנגטע ענדלך הערר גאלד מיט זיינעם פערוואָרפענען ווייבע אין לאנדאָן אן.

נון בערעיט ער זיינען שווייגערפאטער אים פעסט נאך לאָנדאָן, אום ווענען דער עהע-שיידונג מיט דעמזעלבען צו אינטערהאנדעלן. דאָך וואָ דוא טאכטער, זאָ דער פאטער, דער יא פאָן אללעם אנ-פאנגע עס נור דארום אבגעזעהען האטטע, דעם רייכען אינדישען יינגען מאנגע, דער דאס אונגלילך האטטע, אין זיינע פערוואָרפענע טאכטער זיך צו פערליעבען, זאָ פיעל גלעד אלס מאגליך צו ער-פרעסען. ער מאכטע שייערינגקייטען אונד ششעלל-טע זאָלד הארטע בעריינגען פור דוא עהע-שיידונג. אין וועלכע דער אונגלילכע מאנן דורכאוס ניכט ווילליגען קאָנגטע. הערר גאָלד ווענדעטע זיך נון אן דוא בעריהמטעסטען אדוואָקאטען אין לאָנדאָן; דאָך דיעזע ערקלערטען, דאס נאכדעם דוא טרי-אונג אין פעסט שטאטטגעפונדען, איך דער עהע-שיידונגס-פראָצעס הארט דורכגעפיהרט ווערדען מיططע. נון קאם הערר גאָלד מיט זיינעם „ווייבער-טיפעל“ נאך ווען אונד שטרענגטע דא בים גע-ריכטע איינען שיידונגס-פראָצעס אן. דאָך דאס גע-ריכט זאגטע : „נאכדעם ניכט דער מאנן אונד ניכט דוא פרוא נאך ווען צישטענדיג, זאָ קאנן דוא אנ-געלעגענהייט אין ווען ניכט צום אויסדראָק גע-לאנגען“ איך אנראטהען זיינעם אדוואָקאטען פערי-שאפפטע זיך נון הערר גאָלד אין ווען דאס צו-שטענדניסטס-רעכט אונד ערקלערטע, הער זיינען דוירערדען אויפגעטהאלט עהתמען צו וואללען. דא-מיט מאן יעדאך ניכט זאגט, דאס דעם פאָן אוהם בלאָם אין „שווינדעל“ וואָ, אום דוא עהע-שיידונג אין ווען דורכזוטצען צו קאנגען — מוסטע זיך הערר גאָלד דאצו ענטשליעסען. אין הוץ אום בע-טראָגונג פאָן 175000 גולדען צו קויפען. טראטצדעם ער נון זאָגאר ווייגער הייבעזוטצער וואר, ווען דאס ווייגער לאדעסגעריכט דענגאך דוא עהע-שיידונגס-קלאגע צוריק מיט דער ווייזונג, דאס הערר גאָלד אן אין פעסטער גערכט זיך ווענדען מאגע. דא דוא טרוואָנג אין פעסט שטאטטגעפונדען אונד איך דוא פרוא דארט צישטענדיג איזט.

הערר גאָלד ווענדעטע זיך אן דען אבערסטען גערכטס-האָף. איך דא מאכטע מאן אידם שווינ-רינקייטען. גלילכערווייזע האטטע זיינע פרוא אנצווישען אינען זאָלכען ליעבהאבער זיך „אויס-גענאבעלט“, דען זוא גנעמעהר ווירקליך הייראטען וואללטע. זוא ערקלערטע אלזאָ פאָר דעם אבערס-טען גערכטס-האָף, אין דוא עהע-שיידונג צו וויל-ליגען, ווענן אידר מאנן אידר דען בעטראָג פאָן 50000 גולדען צאהלט. הערר גאָלד גריפפ פרוידיג נאך דער באָרזע אונד הינטערלעגטע בים גערכטע דוא געפאָרדערטע סוממע.

ווהרענד דיעזער פערהאנדלונג קאם אין אדוואָקאט דעם אלטען ליעבהאבערס דער פרוא, נעמליך דעם הערען קאטין, אונד ערקלערטע : „הערר קאטין איזט בעריט, פור אינע בעשטוממטע סומ-מע איבער דוא פרוא „זאָלכע אויסזאגען“ צו מא-כען, דאס מאן זוא געריכטליך צוד עהע-שיידונג נאהמגען קאָנגטע.“ הערר גאָלד וואָלכע זיך מיט דעם שמוטציגען הערען קאטין אין קיינע אינטער-האנדלונגען אינלאסען. דא דיעזער יא עס וואר, דער אם האבגיטטסטאג מיט דער פערוואָרפענען פרוא אים קאָוער-בארע אינע צוזאמענקונפט האטטע. קאטין וואר נאטירליך עטצט אויך דוא פרוא באזע, דא זוא איך אוהן בעטראָגען אונד אינען אנדערען ליעבהאבער הייראטען וואללטע. — דוא עהע-שיידונג וואָרדע נוממעהר געריכטליך אויס-געשפראָכען. דאס פערוואָרפענע ווייב שטעקטע לאבענער אוהרע 50000 גולדען אין, אונד אוללטע אין דוא ארמע אוהרעם נייען ליעבהאבערס.

הערר גאָלד ווייטע נאך אן דעמזעלבען טאג פאָן ווען אב. אין לאָנדאָן אנגעלאנגט, מאכטע ער זיין „טעסטאמענט“, אין וועלכעם ער זיין גאנצעס פערמאגען עגגלישען וואהלטהעטקוטס-אנשטאל-טען פערמאכטע. אב הערר גאָלד אינען זעלבסט-מאָרד בעאבזיכטיג, קאנן מאן נאטירליך ניכט וויסען. זוא פאָלגט איזט יעדאך בעשטוממט, דאס אוהם אין פאָלגע דיעזער „אנגלילכען פאָרטיג“ דוא לוסט, נאך אינמאל צו הייראטען, פור אללע צייטען פערגאנגען איזט. לויט אויסדרוק דעם הערען גאָלד קאם אוהם דיעזע „אנגלילכע פאָרטיג“ אויך אינע „האלבע מיללאָן“ צו שטעהען, וואָאָן 30000 גולדען דוירערדע אין דוא טאשע דעם פערוואָרפענען ווייבעס פאָלגטע.

נון, הערר גאָלד איזט ווענגסטענס מיט דעם לעבען גלילכך דאָאָן געקאממען. אב דער צייטט מאנן ניכט צום זעלבסט-מאָרד ווייטר געטרעבען ווערדען — איזט וואהל אינע אנדערע פרוא, דיע-זער האט יעדאך אין בעסערעם לאן נאר ניכט פערדיענט. ער האט יא דוא פערפאָרפענהייט דיעזעם ווייבעס געקאָנגט אונד האט דאסזעלבע דענגאך גע-הייראטעט ! פור דיעזע דוממהייט פערדיענט ער עבען ניכט מעהר, אלס אינע קוגעל דורך דאס געהירן ! —

געשעפטסבעריכט.

פעסטער פרייזע.

געטרייד- געשעפט. פאָן ווייצען וואר געסטערן מעסיג צו מארקט געבראכט, דער פערקויף וואר מעסיג. 8000 מעטצ' וואורדען פערקויפט. —

ווייצען, טהיס- 100 מטצ' 78,5 קילאָ 13.20 גולד. 500 מטצ' 77,5 קילאָ 13.20 גולד. 200 מטצ' 77. קילאָ 12.75 גולד. 100 מטצ' 77. קילאָ 12.70 גולד. 600 מטצ' 74. ק' 11.95 גול. 900 מטצ' 74. ק' — 12 גול. 600 מטצ' 73. קילאָ 11.80 גולד. 800 מטצ' 77. קילאָ 12.85 גולד. — 800 מעטצ' 77. קילאָ 12.85 גול. 300 מטצ' 73. קילאָ 11.20 גול. — באשקע ר 1000 מטצ' 71.7 ק' 11.50 גול. 300 מטצ' 79. ק' 12.60 גולד. 100 מטצ' 78. ק' — 12.10 גולד. 300 מטצ' 76.5 ק' 12,20 גולד. — אללעם פער פייזע מאָנאטס.)

ווייצען פער פייזע-יאהר 12,60—12,65 גול.

קוקורוזן באנאטער פער מאי-יוני 1881, 6,04—6,08 גולד. —

האפער פער פייזע-יאהר 6,40 — 6,45 גולד.

פעסטער שלאכטפיעה-מארקט. ביא דער אם 5-טען ד. מ. הייר אין פעסט אבגעהאלטענען וואכענ-מארקט וואורדען 1512 שטיק נאָס- אונד — קליין-פיעה צו מארקט געבראכט. הייפאָן וואורדען פערקויפט : 21 שטיק שטייערע, פער שטיק פאָן 80 — 150 גולדען — 382 אכסען דאס מאער פאָן 180 — 302 גולד. 336 קוהע, דאס מאער פאָן 130—215 גולד. 93 מעלק-קוהע דאס שטיק פאָן 70—180 גולד. 70 שטיק בייפפעל, דאס מאער צו 185—230 גולד. 170 שטיק קעלבער, דאס שטיק פאָן 7—22 גולד. 40 שטיק שאפפע דאס מאער 5 — 8 גולד. — פייזע פער 100 קילאָ : אכסען-פייזע 47—50 גולד — קוה-פלייש 44 — 46 גולד., קאלב-פלייש 60 — 80 גולד ביפפעל-פלייש 41—43 גולד.

לאטטע-ציעהונג פאָם 5-טען יענער 1881.

ב ר י נ ן 72 12 30 28 8

פעראנטוואָרטלעער רעדאקטער : מאר בר"ל הייזן.

ראנגורו.

אין דער גענענדע נאר-שאללע (באר-שער קאָמטאט) איזט דוא שעללע אינעם שיין ומ"ין מיט דעם „אהרעם-עהאלטע פאָן 350 גולדען געבעסט גאנצער שרוטה אינד אנסטיגען געבענאינקינפשטען צו בעזעטצען. בעיערבער האבען אהרע קבלות אינד הרית אן דען פאָרשאנד ביז ר"ח אדר איינ-צוזענדען. נור דעם אקצעפטירטען ווערדען דוא דיי-זע-קאסטען פערגוטעט. 1—3

דער פאָרשטאנד.

פרוכט- אונד מעהל-פרייז-טאבעללע.

פרוכטע	קוואלטעט פר. הקטאָליטער	פער קילאָגראם 100
וויצען		
נאָדראָנגאריש' נייער	74	—.——.—
„ „ „	75	11.50—11.60
„ „ „	76	11.70—11.80
„ „ „	77	11.85—11.90
„ „ „	78	11.95—12.—
„ „ „	79	12.10—12.20
„ „ „	80	12.25—12.35
פעסטער נאָדען	—	—.——.—
„ „ „	75	12.05—12.15
„ „ „	76	12.25—12.35
„ „ „	77	12.45—12.55
„ „ „	78	12.60—12.65
„ „ „	79	12.75—12.80
„ „ „	80	12.85—12.90
טהיס	—	—.——.—
„ „ „	75	12.15—12.30
„ „ „	76	12.40—12.50
„ „ „	77	12.60—12.75
„ „ „	78	12.95—13.05
„ „ „	79	13.10—13.15
„ „ „	80	13.20—13.25
ווייסענבורגער	75	12.15—12.30
„ „ „	76	12.40—12.50
„ „ „	77	12.65—12.75
„ „ „	78	13.05—13.05
„ „ „	79	13.10—13.15
„ „ „	80	13.20—13.25

פרוכטע	קוואלטעט פר. הקטאָליטער	פער קילאָגראם 100
קאָרן	72	10.30—10.05
נדרעטע מאלץ	62	—.——.—
נדרעטע פיעטער	62	6.10—6.15
האפער	40	6.80 6.40
קוקורוזן באנאטער	75	5.30—5.20
אדערבע	73	5.10—5.20
הייזע	—	5.30 5.70
וויצען פער אָקטאָבער		—.—
„ פרוהיאהר		11.72
„ קוקורוזן		6.10
„ נדרעטע		—.—
„ האפער		6.38
„ רעפס		—.—
באללען-מעהל		קי' פר.
נומער 0		21.80
„ 1		21.20
„ 2		20.60
דער באללען צו 100 „ 3		20.—
„ 4		19.20
קילאָגראם „ 5		18.20
„ 6		17.—
„ 7		16.—
„ 8		14.80
„ 8a		13.—
שווייטיגס; אלטע מטעראָע פרוכטפרייס		31.50
„ נייע „		32

קורז-טאבעללע פאָם 6. יענער.

נעדרקורז	קי. פר.
ווינער-וואשע	100 —
דוקאטען	5 58
עסטערייכישע-אונגאריש	
עסטערייכישע 8 גולדען נאָטען	
שטיק (20 פראנקס)	9 37
נאטאלענאר	9 37
דויטשע „	8 10
(2 מארקשטיקע)	11 63
סאוטעריינגעל	1 22
לאזע.	
1854-ער 4 פרעצענטיג שטאאטסלאָז	122 25
1860-ער „ נאטעג	130 75
דטשע „ לאזבע	135 —
1864-ער לאָז צו 100 גולדען	171 50
דטשע „ 50 „	170 —
ראָטה זטזטסטיטוט	28 —
טיטקעלאָז	17 60
קרעדיטלאָז	183 5
קלאר לאָז צו 40 גולדען	40 50
וואלדשטיין דער אונגאריש באנקעל	105 —
אונגארישע לאָז	25 —
רודולפיניש לאָז צו 10 גולדען	16 50
ווינער לאָז „ 20 „	20 50
אונגאר לאָז „ 10 „	39 —
באלאסי-לאָז „ 10 „	38 75
הונדלאָז „ 10 „	18 —
באלאלאָז „ 40 „	51 75
ווינדישגרעץ-לאָז „ 20 „	27 50
סאלטיקאָוער-לאָז „ 10 „	18 75

לאזע.	קי. פר.
באנאטליער לאָז צו 20 גולדען	23 50
פרעסבורגער לאָז „ 100 „	126 50
דטשע „ 50 „	67 —
וויאלישטיינלאָז „ 20 „	32 —
בוריטשגרעצלאָז „ 20 „	38 —
אונגארישע פרעמיען-לאָז צו 100 גולד.	108 50
פרעטיסלאָז	107 40
ווינער לאָז	117 75
ווערטה-פאפיערע	
אונגארישע נאטיאָנאל-אנלעהען	109 50
אונגארישע נייטרעלאלאסענען	96 75
פעסטערייכישע אנלעהען	94 25
אונגארישע	95 50
באלגאריש	98 50
בוקאָווינער	95 50
אונגארישע אייזענבאהן-אנלעהען	125 25
ווייגעלבענבאלאנענבאלגאלאנאנען	94 75
פאפאשיטיג דער אונגארישען באנקעל	
דיקעיט צו 5 אונגארישע פרעצענט	101 25
דער אונגארישען דיסאנטקענבאנק צו 5½ פרעצענט	98 —
דער אונגארישען אלגעמיינען באנקעל	
קרעדיטאנשטאלט צו 5 אונגארישע פרעצענט	100 —
דטשע צו 6 פרעצענט	105 —
דער פעסטער קאמערציאלבאנק	101 25
דער אסטבאן	86 25
דער באהרבאנען	147 50

Eigenthümer u. verantwortlicher Redacteur M. REIS

Budapest, 1881. — Druck v. M. Burian, Waitznerboulevard.

נעמי דיא שטעללע צו צייטן. „איך ער זייגט נאמען דיזשרייבען זאלל, דיא פיעל מיר פראבאבלי דער גראנגלע איז. דען בריעף-טרעגער הויך איינע טבשוגע הייבט אם קאפף צו בעטרעבען, אים איהם דאס געלד „יעצטערמען!“ — שפעטער נאך יאהאנן בולל איך אז, דאס לוזוזיג אבשא זאגאר מ׳לשטע-פפליכטלינג איזט אונד מיט דעם פאסטע זייגעם ברודערס אין דער וועלט זיך הערומטרייבע. — דער געלד-בריעף-טרעגער דרייפט אין עטיא מאנען פאן דען ערהאלטענען פערוואונדרונגען וויע-דער הערגעשטעללט זיין. דערזעלבע שטעהט בע-רייט זיין עצרן אהרדען אין דען דייגסטען דעם הייפשטעדטשען פאסט - אמטעס אונד האט זיך דורך זייגע עהרליכקייט אונד גיכטערגיהיט דאס אללגעמיינע פערטרייען ערוואבען. דייעס-מאל האטטע ער ביא זיך 2529 גולדען אן געלד-בריעפען אונד פאסט-אנוייזונגען. (אינזערע לעזער ווערדען זיך וואהל נאך ערארנעזערן, דאס פאר עטיא 3 אהרען אין געלד-בריעפפערעגער אין ווען פאן איינעם פאללינגער, נאמענס פראנצעס-ראנז, ווייהקלך אין דעזעער וויזע ערמארדעט וואר-דע, שפעטער האט זיך אין ווען אין גלייכער פאללע ערארגעגעבן. וואביא ערפאר דער דייב-מאר-פערזוך גיגען דען געלד-בריעפפערעגער גלייקליכערוויזע פערהאנדעלט ווארדע. נון איזט עס דער דריטטע פאלל, דאס גיגען אינזע געלד-בריעפפערעגער אין דייב-מאר-פערזוך פערבאבט ווארדע. עס ווערע צייט, דאס נאטהיג צו פערפיגען, דאס אללע ער-שטטערגיגע פעללע זיך גיכט ווערדאללען. דא זיך צו ווייא ווענג דענגבאר: עגטיטערער דער געלד-בריעפטרעגער ערהאלט אינען פאלצי-מאנן צור בעגלייטונג. אדער דיא געלד-בריעפע ווערדען נאר גיכט אינגעראגען, ווער אינען געלד-בריעף ערהאלט, מאנג אינען זולבסט פאן דער פאסט דאלען אדער דאלען לאסטען, דיא דייגס אין דער פראיזיין יא נאר גיע אנדערס אינגע-פיהרט יאר? — זאמטמאנ וואיהרדע דאס פערהאר מיט דען בריעפען פערבראכטען אפטגעזעטצט. אנפאנגס וואללטען דיא גיכטס איינגעדעס אינגע-שטעהען. אללס מאן עדאך דען יגגען בולל מיט זייגעם פערוואנדטען אטבשא אנגעזיכט צו אנגעבוכט געשטעללט האטטע, בראך בולל אין דעפטי-געם ווייגען אים אונד געשטאנד אין, דאס איזיר ער אן דעם פאלגע ווענען בעריבטונג דעם געלד-בריעף-טרעגערס בעטהולגט יאר, דאך גיר אן דעם „פאל-גע“, גיכט אבער איזיר אן דער אבסאפהרונג. — דער אינטערוויגונגס-ריכטער זאגטע דאגן צו בולל: „וואר-ום לאגען דיא דענן אהנגעכטט איזיר דעם בארען, אללס דיא פאליציא אין איזיר ציממער אינדראגן?“ — דא נאב בולל פאללגנדעס צו פראטאקאלל:

„אום אטבשא דען ערסטען שטריך גיגען דען קאפף דעם בריעף-טרעגערס פיהרטע אונד דעזעער פאם בלוטע איבערשטראמטע, בעקאם איך גיגייסטענס-בוסטע, איך עזיגיפף דאהער דען אטבשא, אם איהם אן דער איספהרונג דעם פערברעכענס צו פערזיגיגען.“ איגזייטשען אזט דער בריעפפערעגער גיגן-קאמטמען, ווערדענד אטבשא מיר איגען דעם פערזיגטעט, דאס איך אהנגעכטט, צוזאמטמענשטיגטען“ — עס לייגגט גנטמעהר דלאר, דאס איך בולל אין דען רוב-מארק-פלאן איגגעגייהט יאר, דא עס זיך הערומשטעללטע. דאס ער זיך טאגס פאהדער דען שטי-באהן ראהדעט אונד מיט אייגגעם פייג-דע דען הוט פערוויכסעלט האטטע, אם זיך איג-קגגגטליך צו מאכען. בוידע פערברעכער וואהדען דעם שטראפגיריכטע איבערגעגעבען.

„(גיכטט צו „קבר ישראל“ גיגראטע) אים פאהדען מאגאטע האט אין דעזעגגס יידשעס ווייב, נאמענס דאנא מארגע-שטריס, זיך איז דען בריסטליכען פיהרדאה בע-גגגען אונד דאס דורך פערגיפטונג אייגען זעלבסט-מארד פערהאבט. אלס מאן דיא ליבע איפפאנט, בראכטע מאן דעזעללע אגס דאכס-שפיטאל אם זיא. „דעס ביא זעלבסטמארדען גע-זעצליך פאהדגעשריבען, צו „זעצרען. — דיא ליבע וואיהרע נאטירליך צערשטטטען אונד איגגע-ליך אינטערליכס. „אהדרד דיא אזיהאבע דעס טאדעס גגגגי פעסטגעשטעללט ווערדען קאנגטע, דיא אגצטע שריעבען אין דען טאדטגשיין „אהל דיא בעמערקונג: „גגראדע צור יידשען דעלגיאן, טראגטעדעס וואיהרע דיא ליבע איזיה דען בריסטל-בען פיהרדאה הינסגעפיהרט אונד דאדטס צור ערדע בגשטאטטעט. עדסט דעזעגר טאגג דאס מאן איזיה דעזעגן אהרדטדם, עס וואיהרע גגגגן דיא בעאמטטן דעס דאכס-שטמאלס אגגע אגטטעדוכטג אגגגעלטטעט, אם צו ווייסטן, דורך וועסטן לוגבע-וגגגגטליכע דער פעללער גגשעדען וואגגטן. אללדגגגס פאללס האט דעזעגג „מאבדת עצמה לדעת“ גיכט צו „קבר ישראל“ קאמטמן קאגגגן, דיא האט קגגן בעסטדס לאז פערדיגגגגט, אזיה אגן „מאבד עצמה לדעת“ בעגאגגגליך אדגעגדן קגגן „חלק לעולם הבא“ האט!

„(אגגגע אגגגליכע מגגטטע.)

פאלגגגדער פאללל ערדגגגט אן אללדגן יידשען קרגגגגן אגגגדער הגגשטאדט דיא אגפגבטגגטע-טע טהגגלגאהטע; פאר צגגגא אהרדען האטטע אגגע יידשע פגגגא האט אגגגלגן, אזיה פגגגר מאגאטע אלטעס קגגגר. האט בגגא אזיה אים בעטטע לאז, אים שלאפף צו ערדרגקען. דיא זאבע וואיהרע דעם שטאאטטס - אגגאלטע אגגגעגגגע. „ערלגער אגגגע אגגטעדגגגגע אגגגלגטעטע. מאן שטעללטע עראך

דעס גראפען אגסגטטען אגגלע ווטעטע אגגן. עבען גגר אין דען שטאאט, דער קאגגגן עגטגגגגגגגדען. — אלס דיא קאגגגן פאאטערלך אן דיא גראפף אללע פראאט. דא מעקטע ער אפגלגך צו גגגגגע שרעקען, האט דגגע וואהגגגגגגג

אונד הינטערן פערבאטען אונד פערדאמפט! דיזע דריא ווייטערדיגע פיגורן ווען איך אומגעקערט אונד אומגעמעגט: „נור קינגען ווען אונד קרינגען ווען פערינד מיט אירגענד איינעם אמטע בעטרעגן“? עסען אים דיזעם גרונדע וועהלטע דער דעפעזעזעטאנג-אימשטן אלס זיינע פרסטן פערטעטער איינען ווען אונד איינען איפרבטיגען ווענפרינד! איינע טיכטיגערע אהרפיגע פיר דיא עזיוהנטען דרייא ווענפרפעסער וואר קיים דענקבאר. אין דער טראט איזט דאס ערגעבנים דיזער וואהל פאן זעהר האה-הער בעדייטונג. מאן פערגעסס ניכט, דאס אין דייטשלאנד זעלבסט אונטער דען געבילדטעטען מרייזען גיב איינע איפרבטיגע ווענפרינדליכע געזינגונג געהערדשט. אונטער אנדערען אימשטען דען העטטע דיא דייפטשטרטשע דעפעזעזעטאנג געייס קינגען ווען צו אהרעם אימשטן-פעזעזעזעהלט. דאך דיעסמאל וואללטע דיא ציינגן, וויא זעהר דיא דיא אומטערבע שטאקערס אלס פערזעלר אונד פערבינדערעיש בעטראכטעט. אים גרונדע גנאממען, זאללטען דיא ווען דעם הערדען שטאקער אונד דינגען געזינגונגס-גנאמפסען צאהלען, דאס דיא אירע ווהלערינגן נור פאטזוטצען מאגען, דא דיזעם טרייבען עבען דען ווען דעכט וואהרע פרינדע אין אללען געבילדעטען קרייזען עריווכט. דיא אן זאללען שקאנדאלען קינגען גע-פאללען פערנדן מאגנען! (דיזעער וויטען אים ניכט שלעכט, דאס געמלך דיא ווען דעם פאפפערגער שטאקער פיר דינע ווהלערינגן צאהלען מאגען, דא דאס גגגגטהיל דעסען געשעהדט, וואס ער וויטשט. גאנץ וויא ביא „בלעם“, דער דא פלוכטע, דאך נאטט פערוואנדעלטע דעסען פלוכע אמטער אין אינען זענען פיר אזראעל. דא העט-טען דיא ווען עבענפאללס דעם „בלעם“ צאהלען זאללען, דאס ער נור דעכט הייס אונד דעכט אים-גיעבן פלוכען מאנע. דאך איזט יא דאס געשעפט נאך פיעל בעססער, ווענן ניכט אזראעל, זאנדערן „בלק“ דיא פלוכע בעצאהלטע, וועלכע פיר דיא ווען צום זענען וואהרדען. „וואהרליך ווהר איך שטאקער פאן אירגענד איינעם בערלינער „בלק“ פיר דיינע פלוכע בעצאהלטע, דיא דאנן אונס צום פאטהילע געריכען!

* (וויעדער אין מאדד-פעדזוך גגגגאיינען ברייעפטרעגגער.) פייטשאנס אים 4 אחד נאכמטטאג, וואהרדע אין דער קאנגסגאססע אין מאדד-פערזוך פערבאכט, דער דיא גאנצע הייפטשטאדט אין גראסע אופרעגונג פערזעטצטע, אין דער קאנגסגאססע ניממער 7 האטטען געמלך צוויא ווענע לייטע אינען טאג פיר דער אין לייגעם האה-ציממער בעצאהלן. אים קוואטערע נאגנטע זיך דער אינע אינסט גרובער.

פאללעטאן.

צווייא שוועסטערן.

(64-טע פאר־זעצונג.)

אין האפלינג אים דער קאנזיליען בעגלייטונג זאנ-טע: „איינע אחרע האפ-לייטע מאכטען דיר אונס בע-לעכט.“ אנדערע אחרע האפ-לייטע מאכטען אחר ווייט דער אנדערע קאפפלימענטס. אחרע שטאפפטענגער זאנ-טען, דאס דער בלוק דער קאנזיען אינע לייכטע וויא אויך דען ווענגן אחרער ראמנטעכער — אונד דער גראסטע טהייל אחרער האפדאמען בעוויפטעטע עטעט אינשטיפ-מיג, דאס קיין גראסער עגגלאנדס דיא אכטונג פאן דער קאנזיען אין אלכטם מאסע פערדיענע, אלס עבען דער גראפ סוסעקס. אבער אינינע קלוגע האפדאמען, וועלכע דאך וואוסטען, דאס דיא קאנזיען, אלס ווייב, דעם שאנען וונגען גראפען לעכטער צוגעטהאן איזט, פינגען הינצו, דאס איך גראפ לעכטער גראפט פערדיענטמיר האבען.

פיר וואלטער אבער וואר גערادע דיעזע גנאדענ-בע-צייגונג דער קאנזיען מיט דעם בעזוכע דעם גראפען סוסעקס ניכט זאך ווערד אנגענעהם. ער קאנגט דיא קאנזיען צו גוט, ער וואוסטע, דאס זיא דיא קאפפלימענטס, דאס פאראדי-מאכען לייכטע. וועהרענד אבער גראף סוסעקס ווערד איינ-פאך אין יינער וואהרונג אינגעריכטעט וואר אונד זיינע האפלייטע, וועלכע אים מיטגעגען קרייזנס-הערלדען בע-שטאנדען, בעססער צור פיהרונג דעם שוירטעטס, אלס צום קאפפלימענטירען מיטגען. ער פיהרטעטע דאהער מיט דעכט. דאס דיעזע בעזוך דער קאנזיען אים שלאפסס דעם גראפ-פען סוסעקס דיעזעם מעהר שאדען אלס נוטצען קאנן.

דער אנדערע הינגעגען גאב אן, וועגגד ל צו הייסען. דאס קוואטע-ערגעלר צאהלטען זיא ניכט זאגליך בים בעצייגען דער וואהרונג, אבגלייך דיעם אין דער הייפטשטאדט זא אינגעפוהרט איזט. גרובער זאגטע זאמלך דיינער קוואטערס-פ-פיא, דאס ער אינען געלד-בריעף עריווארטע, וואראן דער זיין קוואטע-געלד איך פינקטלך בעצאהלען ווערדע. פיטשאנ פאר-טטאנס פ-אגטע גרובער ווערגעלד אלס, אב איהן דער בריעפטרעגער ניכט געזוכט? עגלך גגגען 4 אחר נאכמטטאג ערטען ווהרקלך דער בריעפטרעגער, דער אינגן בריעף פיר אינסטר גרובער האטטען, אויף וועלכעם דיא אחרטע צו לעזען ווארען: „בעשטיעדט מיט 50 גולדען.“ דער בריעפטרעגער טראט גין אין דאס קלייגע האפצימ-מער אונד איבערריכטע דעם גרובער דען געלד-בריעף אונד איך דאס פאפט-בוך, דאמיט דיעזער דען עמפפאנג דעם געלדעס בעשטעטיגע. גרובער ערראך אחרטע מיט דער אויסערדע אין דיא קוכע הינגיס, דאס דאס בעשעפטיגטע דענסטמעדכען אים ווען וונגעשיקען, אלס ער ערראך ווערער אונס ציממער טראט, שלאג ער דיא טהירע הינטער זיך אב. עטצט זעטצטע ער זיך צום טישע, אים אים פאפט-בוכע דען עמפפאנג דעם געלד-בריעפפ צו בעשטעטיגען, דער בריעפ-טרעגער בייגטע זיך אינטער דען טיש הין, אים דעם גרובער דיא שטעל-לע צו צייגען, וא ער דיינען נאמען הינשרייבען זאלל. ווהרענד דעסען ערהעלט ערראך דער בריעפ-טרעגער פאפ אנדערען ווענען מאנגע פאן הינטגאנגען מיט אינעם געשלפפענען גלאזע אינען זאלך הערפטגען שלאג אם קאפפען, דאס ער זאגליך פאן בלוט אבערשטראמט וואהרדע. עס פאלגטע נאך אין צוויטער שטרייף, דאך האטטע דער בריעפ-טרעגער נאך דיא גרוסטע גלייכגעגעזאגט. דיא טהרע אופגעריסען אונד מיט אינעם פערצוויפ-לונגספאללען הולפע-ריפע אין דיא קוכע הינגסגאנגען, דיא הייפ-דיא קאם אילענדס אים אחרטע ציממער, דיא פאן דעם בריעפטרעגער אין דיעזער פערצוויפלונג פאפט אומגעוואפפנט וואהרדע. — דיא הייפ-דיא וואר ערראך זא גגפאפט, דאס דיא גערادע אים דאס הפפ-ציממער פצוואיל-טע, דען שלאפפטל אים שלאפפטס אומרעכטס אונד אין דיעזער ווייג דיא בערען ווענען לייטע אינשפערטע, נאר בעפאר דיעזעלבען ציט צור ערגייפונג דער פלוכע האטטען, אינינע מינטען שפעטער וואר דער אפפלייך שאן זא גראס. דאס מאן גלייכפפ, אין דער קאנגסגאפפע דיא אינע פאללקס-דעפאלוציאן אויסגעבראכען. ארצטע, פאלצי-מענער אונד גערכטס-בעאמטע דאהנען גין אין דאס ציממער. אין וועלכעם דער אינע דער ווענען לייטע, נעמלך דער בריעפ-עמפפענגער אויפטס וואלטער בעאייטלטע זיך דאדער, דיא קאנגען אים דיא ער-לוינגס צו בטטען. אין אין קלייגעס שיפ שטיגען צו דייפען, דעם קאנזיליגען שפפפ אפ-אויסגעוויזען, אים ווענגס הינגען אין מעוך אנגעזלרען. וואלטער נעכטרכטיגע הינגע אינע נטפ אויפערדע, אינדעם ער זאגטע: „דיא פייזדיגע אינבעראיטונג דיעזער הפפען גגדדע קאנגטע אהנגען אין דיא שוואכען נעמלך דעם קאנגען צו שפאך ווייקען. דא ווענגס דיא ווייכפפען אונד קרעפ-טיגפפען הערפ-שפערקגגען פיר דיעזעגגען נעפפהרלך ווערדען, דיא דיא לאנגע אין אינינע צוגשפאנדע דער מאט-טיקגיס אונד ערשפאפפונג בעפוהרען הפבען.“

דיא קאנגען פאגט עס גין צו פפאיליגן אונד פיר צו פאללגיס, דאס אין דיא ווענגר מאגן אינגעפאגט פאר דער קאנגען ווענג מיטגגג אויפפפאר, אונד דיא הפפ-הער עטוגאס צאגטע: „ווענגר מאגן! הפלטעט אייגע מיינונג ווהלאנגע בייא אויך, בין מאן אויך דאיגס בעפפאגט; אויפ בלוטס הייגע, ווייל ווהלטער דען גראפען פסוסעקס אינבע-ראפטען; ווייל ווהלגען ווענען, ווענען אים פאן הייגהפפ אונד ווהפ פפ לייטע ער אום זיך הפפ. מאן זאגט, דער גראף דיא בעפפטגגיגס פאן בעיגפפפפטען אומגעבען, אלס ווענגן ער דען אינבעראפפל אינגעס פיגדעס צו בעפיגדטען העפטגגג